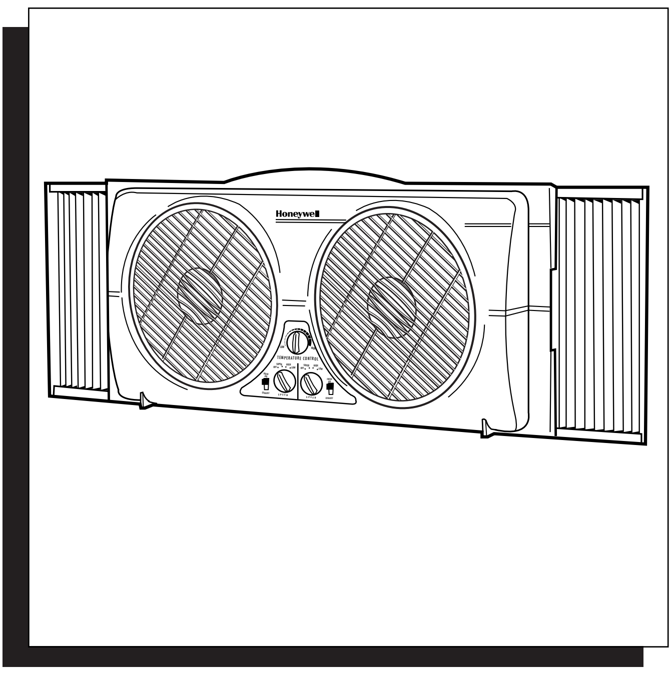
Honeywell

OWNER'S MANUAL



TWINDOW®
TWIN WINDOW FAN
Model HW-628

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ AND SAVE THESE SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS FAN

When using electrical appliances, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons, including the following:

1. Use this fan only as described in this manual. Other use not recommended may cause fire, electric shock or injury to persons.
2. This product is intended for household use **ONLY** and not for commercial, industrial or outdoor use.
3. To protect against electric shock, **DO NOT** immerse unit, plug or cord in water or spray with liquids.
4. This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of shock, this plug is intended to fit only one way in a polarized outlet. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. **DO NOT** attempt to defeat this safety feature.
5. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
6. Turn the fan to the **OFF** position and unplug the fan from the outlet when not in use, when moving the fan from one location to another and before cleaning.
7. To disconnect the fan, first turn control to the **OFF** position, grip the plug and pull it from the wall outlet. Never pull by the cord.
8. Do not operate the fan in the presence of explosive and/or flammable fumes.
9. Do not place the fan or any parts near an open flame, cooking or other heating appliance.
10. Do not operate the fan with a damaged cord or plug or if the product malfunctions, is dropped or damaged in any manner (see warranty).
11. Avoid contact with moving fan parts.
12. The use of attachments not recommended by the manufacturer may be hazardous.
13. Place the fan on a dry level surface.
14. Do not hang or mount fan on a wall or ceiling.
15. Do not operate if the fan housing is removed or damaged.
16. A loose fit between the AC outlet (receptacle) and plug may cause overheating and a distortion of the plug. Contact a qualified electrician to replace loose or worn outlet.
17. This fan is rated for use as a window fan, however, we recommend that during rain, the fan be removed from the window.

WARNING: To Reduce The Risk of Fire or Electric Shock, Do Not Use This Fan With Any Solid-State Speed Control Device.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

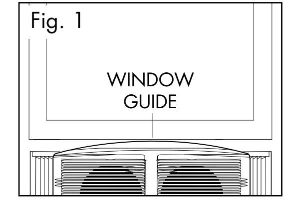
Your fan comes fully assembled and ready for installation. Casement and sliding windows require a mounting bracket for installation which can be found in the hardware packet provided.

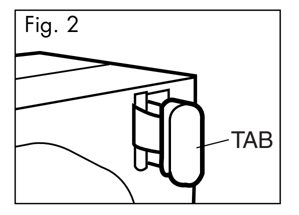
Your fan has been designed to fit double hung, casement or sliding windows with minimum openings of 23″ wide x 12″ high (58cm X 30cm). Casement or sliding windows require minimum openings of 12″ x 23″ high (30cm X 58cm).

DOUBLE HUNG WINDOWS

- Open your window at least 12″ high (30cm).
- Turn the fan so that the front faces you. With the power cord hanging inside your room, position the lower edge of the fan in the window. Lower the window to the top of the fan. **NOTE: Be sure the window is seated between the window guides protruding from the top of the fan (Fig. 1).**
- Pull out each side panel until the space on the sides of the fan are fully blocked.
- To push the side panels back into the fan, pull out each tab on the back side of the fan (Fig. 2). In this "pulled-out" position you can easily slide the side panels back into the fan. The tabs should then be returned to the normal position to secure the side panels in place.

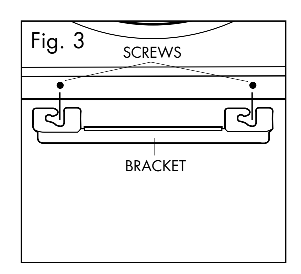
WARNING: To prevent personal injury and/or damage to the fan, never lean or push on fan while it is sealed in the window or during operation. Do not lift the window while the fan is operating. Be sure that the fan is fully secured in the window at all times.

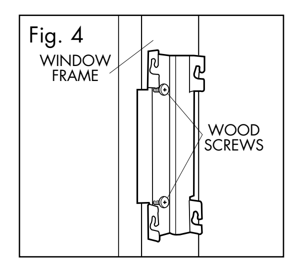


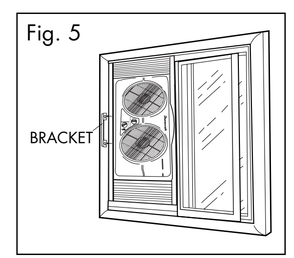


CASEMENT OR SLIDING WINDOWS

- Remove the four "shoulder screws" supplied from the hardware packet.
- Screw two of the four shoulder screws into the holes on the bottom back of the fan and two into the holes on the bottom front of the fan.
- Remove the mounting bracket from the kit provided.
- Temporarily hook the mounting bracket over the four screws to hold the bracket in place (Fig. 3).
- Choose a suitable mounting location on the window frame where the fan can be positioned to direct airflow through the open window. Mark the location of the bracket with a pencil for placement. **NOTE: Since the mounting bracket will remain attached to the window frame at the marked location, be sure that the bracket is positioned in a manner that will allow the window to be closed when the fan is removed.**
- Unhook the bracket from the fan. Using the wood screws provided in the hardware packet, mount the bracket into the frame at the marked location (Fig. 4). The fan can be mounted onto the bracket within the window and is ready for use (Fig. 5).
- In rare instances during CASEMENT window installation, your window screen may not fit in its original position. In that event, it may become necessary to use an "alternate bracket" will be provided free of charge. This alternate bracket will enable you to use your window screen in its original position. Please refer to the PARTS AVAILABLE section of this instruction manual.







OPERATION

- Plug the fan into a polarized 120 Volt AC wall outlet.
- Turn the Thermostat Control to its highest setting (fully clockwise).
- Set the fan to either the FRESH AIR or EXHAUST mode by moving the FRESH AIR/EXHAUST switch up or down (Fig. 6). The FRESH AIR setting draws in air from the outside. The EXHAUST setting pulls indoor air out of the room. **NOTE: Do not switch the fan from FRESH AIR to EXHAUST while the fan is on.**

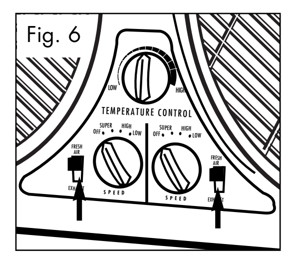


Fig. 6

- Adjust the SPEED control of each fan to either SUPER, HIGH or LOW.
- When a comfortable room temperature has been reached, slowly turn the thermostat control COUNTER-CLOCKWISE until the fan stops. The thermostat will now turn the fan ON and OFF to maintain this comfort setting.
- The front air grilles can be manually rotated to change the direction of the air flow.

CLEANING AND STORAGE

- Turn fan off and unplug the fan before cleaning.
- The fan grilles are removable for cleaning by gently prying the grille from fan using a small screwdriver on the rim of the grille. (DO NOT INSERT SCREWDRIVER INTO THE GRILLE).
- Use only a soft, damp cloth to gently wipe the fan clean.
- DO NOT immerse the fan in water and never allow water to enter the motor housing.
- DO NOT use gasoline, paint thinner or other chemicals to clean the fan.
- For storage, clean the fan as instructed and store it in its original box. Or, cover with plastic to protect it from dust. Store your fan in a clean, dry place.

REPLACEMENT PARTS AVAILABLE/CONSUMER RELATIONS

Item	Part No.	Price
Mounting Bracket and Hardware Kit	DW-628-1	$5.00 US/$7.50 CAN
Alternate Bracket (casement windows only)	DW-628-2	No Charge

To order parts send your request to Honeywell Consumer Relations. Be sure to include your fan model number, part no. and quantity desired. Make your check or money order payable to Honeywell and please include $4.50 US/$7.00 CAN for shipping and handling. For your convenience, we also accept VISA and MASTERCARD orders by telephone. MASSACHUSETTS RESIDENTS PLEASE ADD 5% SALES TAX.

NOTE: Honeywell cannot ship to P.O. Box Numbers.

NOTE: IF YOU EXPERIENCE A PROBLEM, PLEASE RETURN THE FAN TO THE ORIGINAL PLACE OF PURCHASE OR SEE YOUR WARRANTY. DO NOT ATTEMPT TO OPEN THE MOTOR HOUSING YOURSELF. DOING SO MAY VOID YOUR WARRANTY AND CAUSE DAMAGE TO THE FAN OR PERSONAL INJURY.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS REGARDING THIS FAN, PLEASE CALL OR WRITE:
HONEYWELL CONSUMER PRODUCTS
CONSUMER RELATIONS DEPARTMENT

TOLL FREE:
1-800–332-1110

Mail questions or comments to:
HONEYWELL CONSUMER PRODUCTS
Consumer Relations Dept.
250 Turnpike Road
Southborough, MA 01772
USA

Please be sure to specify model number.

Thank you for purchasing a Honeywell fan.
Please visit us at www.honeywell.com/yourhome

5 YEAR LIMITED WARRANTY

You should first read all instructions before attempting to use this product.
The enclosed Customer Response card should be filled out and returned within 10 days of purchase.

A. This 5 year limited warranty applies to repair or replacement of product found to be defective in material or workmanship. This warranty does not apply to damage resulting from commercial, abusive, unreasonable use or supplemental damage. Defects that are the result of normal wear and tear will not be considered manufacturing defects under this warranty. **HONEYWELL IS NOT LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OF ANY NATURE. ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ON THIS PRODUCT IS LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS WARRANTY**.

Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you also may have other rights which vary from jurisdiction to jurisdiction. This warranty applies only to the original purchaser of this product from the original date of purchase.

B. At its option, Honeywell will repair or replace this product if it is found to be defective in material or workmanship. Defective product should be returned to the place of purchase in accordance with store policy. Thereafter, while within the warranty period defective product may be returned to Honeywell.

C. This warranty does not cover damage resulting from any unauthorized attempts to repair or from any use not in accordance with the instruction manual.

D. Return defective product to Honeywell Consumer Products with a brief description of the problem. Include proof of purchase and a $10 US/$14.70 CAN check or money order for handling, return packing and shipping charges. Please include your name, address and a daytime phone number. You must prepay shipping charges. Send to:

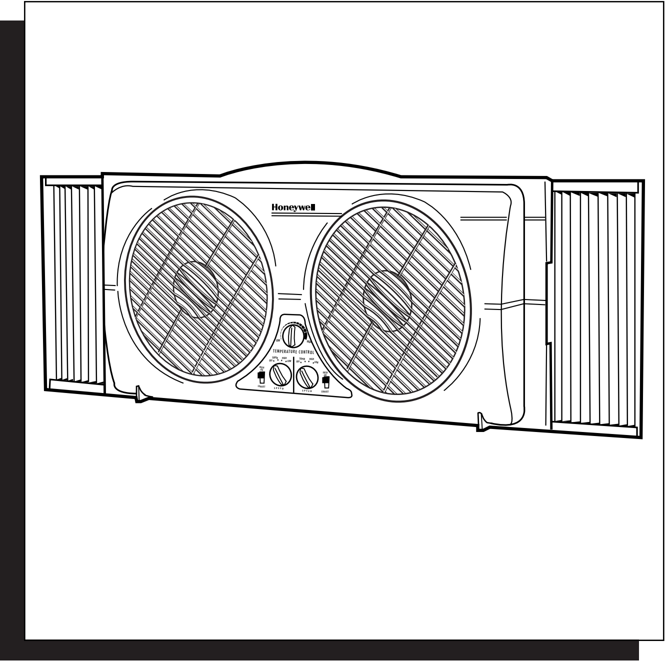
Honeywell
Attn: Returns Department
4755 Southpoint Drive
Memphis, TN 38118
USA

P/N: 035-02389-000 Rev 0
Artwork: 043-50211-000

Date 09/01

Honeywell

GUIDE D'UTILISATION



TWINDOW^MC

VENTILATEUR DE FENÊTRE DOUBLE

Modèle HW-628

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

LIRE ET CONSERVER CES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER CE VENTILATEUR

LIRE ET CONSERVER CES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER CE VENTILATEUR.

1. Utiliser ce ventilateur en suivant les descriptions du présent guide. Tout autre usage non recommandé peut provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures corporelles.
2. Ce produit est destiné **UNIQUEMENT** à l'usage ménager et non pas à l'usage commercial, industriel ou en plein air.
3. Afin de prévenir tout choc électrique, **NE PAS** immerger l'unité, la fiche ou le cordon électrique dans l'eau ni les vaporiser avec un liquide.
4. Ce produit est équipé d'une fiche polarisée (fiche dont l'une des lames est plus large que l'autre). Afin de réduire les risques de choc électrique, cette fiche ne peut être insérée que d'une seule manière dans la prise de courant polarisée. Si la fiche ne s'insère pas complètement dans la prise, inverser la fiche. Si la fiche ne s'insère toujours pas dans la prise, contacter un électricien. **NE PAS TENTER** de contourner ce dispositif de sécurité.
5. Il est nécessaire d'exercer une supervision étroite lorsqu'un appareil électrique est utilisé par des enfants ou à leur proximité.
6. Mettre le ventilateur sur la position **OFF** (Arrêt) et débrancher le ventilateur de la prise lorsqu'on ne l'utilise pas, lorsqu'on le déplace d'un endroit à un autre ou avant qu'on ne le nettoie.
7. Pour débrancher le ventilateur, le mettre d'abord à la position **OFF**, puis saisir la fiche et la retirer de la prise de courant murale. Ne jamais tirer sur le cordon électrique.
8. Ne jamais faire marcher le ventilateur en présence de vapeurs explosives et/ou inflammables.
9. Ne jamais placer le ventilateur ou l'un de ses éléments à proximité d'une flamme nue ou d'un appareil de cuisine ou autre appareil chauffant.
10. Ne pas faire fonctionner un ventilateur dont le cordon ou la fiche électrique est endommagé, s'il montre des signes de mauvais fonctionnement ou encore si on l'a laissé tomber au sol ou s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit (se reporter à la garantie).
11. Éviter de toucher les pièces mobiles du ventilateur.
12. L'emploi d'accessoires non recommandés par le fabricant peut présenter un danger.
13. Placer le ventilateur sur une surface sèche et de niveau.
14. Ne pas suspendre le ventilateur ni le monter sur un mur ou un plafond.
15. Ne pas faire fonctionner si le boîtier du ventilateur a été retiré ou endommagé.
16. Une connexion trop lâche de la fiche dans la prise de courant c.a. peut entraîner une surchauffe et une déformation de la fiche. Faire appel à un électricien pour remplacer les prises de courant lâches ou usées.
17. Ce ventilateur est classifié pour usage comme ventilateur de fenêtre; toutefois, il est recommandé de le retirer de la fenêtre en cas de pluie.

AVERTISSEMENT : Afin de réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas utiliser de commande de vitesse transistorisée avec ce ventilateur.

DIRECTIVES D'INSTALLATION

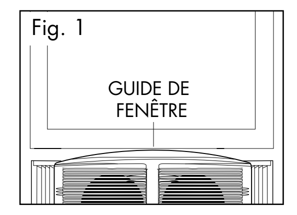
Le ventilateur est livré complètement assemblé et prêt à installer. Les fenêtres à battants ou coulissantes requièrent l'usage d'un support de fixation pour l'installation, se trouvant dans le paquet de visserie fourni.

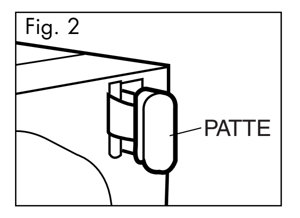
Le ventilateur est conçu pour s'adapter aux fenêtres à battants ou coulissantes à deux châssis mobiles, avec des ouvertures de 58 cm de largeur et 30 cm de hauteur (23 po x 12 po) au minimum. Les fenêtres à battants ou coulissantes requièrent des ouvertures de 30 cm de largeur x 58 cm de hauteur (12 po x 23 po) au minimum.

FENÊTRES À DEUX CHÂSSIS MOBILES

- Ouvrir la fenêtre sur une hauteur d'au moins 30 cm (12 po).
- Orientez le ventilateur de façon à ce que l'avant se trouve face à vous. Le cordon électrique se trouvant à l'intérieur de la pièce, placez le bord inférieur du ventilateur dans la fenêtre. Abaissez la fenêtre jusqu'à ce qu'elle touche le haut du ventilateur. **REMARQUE : Vérifier que la fenêtre est calée entre les guides de fenêtre, ressortant de la partie supérieure du ventilateur (Fig. 1).**
- Déplier chaque panneau latéral jusqu'à ce que l'espace sur les côtés du ventilateur soit complètement obturé.
- Pour repousser les panneaux latéraux à l'intérieur du ventilateur, tirer sur chacune des pattes situées sur la partie arrière du ventilateur (Fig. 2). Dans cette position déployée, on peut aisément replier les panneaux latéraux à l'intérieur du ventilateur. Les pattes doivent être alors remises en position normale afin de fixer les panneaux latéraux en place.

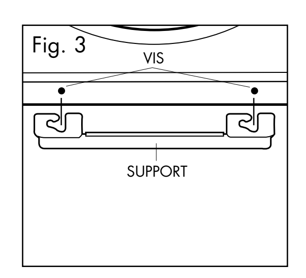
AVERTISSEMENT : Pour prévenir toute blessure corporelle et/ou l'endommagement du ventilateur, ne jamais s'appuyer ni pousser sur un ventilateur placé dans une fenêtre ou durant son fonctionnement. Ne pas soulever la fenêtre tant que le ventilateur est en marche. Vérifier que le ventilateur est bien fixé dans la fenêtre à tous moments.

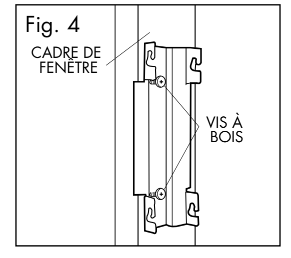


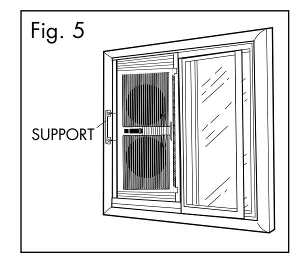


FENÊTRES À BATTANTS OU COULISSANTES

- Retirer les quatre « vis à épaulement » fournies dans le paquet de visserie.
- Visser deux des quatre vis à épaulement dans les orifices situés sous le ventilateur et à l'arrière et les deux autres dans les orifices situés sous le ventilateur et à l'avant.
- Retirer le support de fixation de la trousse fournie.
- Accrocher temporairement le support de fixation sur les quatre vis pour maintenir le support en place (Fig. 3).
- Choisir un emplacement approprié pour le montage sur le cadre de la fenêtre, où le ventilateur peut être placé pour diriger le débit d'air par la fenêtre ouverte. Marquer l'emplacement du support à l'aide d'un crayon. **REMARQUE : Puisque le support de fixation demeurera attaché au cadre de la fenêtre à l'emplacement marqué, s'assurer que le support de fixation est positionné de manière à pouvoir permettre la fermeture de la fenêtre lors du retrait du ventilateur.**
- Décrocher le support du ventilateur. Au moyen des vis en bois fournies dans le paquet de visserie, monter le support sur le cadre à l'emplacement marqué (Fig. 4). Le ventilateur peut être monté sur le support à l'intérieur de la fenêtre; il est alors prêt à fonctionner (Fig. 5).
- Dans de rares cas, durant l'installation de fenêtres À BATTANTS, la moustiquaire peut ne pas s'adapter à son emplacement original. Si c'est le cas, il sera peut-être nécessaire d'utiliser un « support alternatif » qui sera fourni gratuitement. Ce support alternatif vous permettra d'utiliser la moustiquaire dans sa position originale. Se référer à la section des PIÈCES DISPONIBLES du présent guide.







FONCTIONNEMENT

- Brancher le ventilateur dans une prise murale polarisée de 120 V c.a.
- Régler la commande du thermostat au niveau le plus élevé (tourner à fond dans le sens horaire).
- Régler le ventilateur soit sur le mode FRESH AIR (arrivée d'air frais) soit sur EXHAUST (évacuation d'air) en levant ou en abaissant l'interrupteur FRESH AIR/EXHAUST (Fig. 6). Le réglage FRESH AIR aspire l'air de l'extérieur. Le réglage EXHAUST évacue l'air ambiant de la pièce. **REMARQUE : Ne pas permuter l'interrupteur du ventilateur de FRESH AIR à EXHAUST tant que le ventilateur est en marche.**

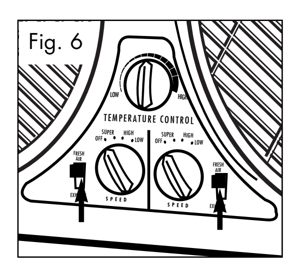


Fig. 6

- Régler la commande de vitesse SPEED de chaque ventilateur sur SUPER (très haut), HIGH (haut) ou LOW (bas).
- Une fois qu'une température ambiante confortable a été obtenue, tourner la commande dans le sens ANTI-HORAIRE jusqu'à l'arrêt du ventilateur. Le thermostat mettra le ventilateur sur ON et OFF afin de maintenir ce réglage optimal.
- Les grilles d'air frontales peuvent être tournées manuellement afin de changer la direction du débit d'air.

NETTOYAGE ET ENTREPOSAGE

- Éteindre le ventilateur et le débrancher avant de procéder au nettoyage.
- Les grilles du ventilateur sont amovibles pour permettre le nettoyage; détacher la grille du ventilateur avec précaution au moyen d'un petit tournevis. (NE PAS INSÉRER LE TOURNEVIS À L'INTÉRIEUR DE LA GRILLE).
- Utiliser uniquement un chiffon doux et humide pour essuyer le ventilateur avec précaution.
- NE PAS immerger le ventilateur dans l'eau ni laisser d'eau pénétrer à l'intérieur du boîtier du moteur.
- NE PAS utiliser d'essence, de solvant ou autre produit chimique pour nettoyer le ventilateur.
- Pour l'entreposage, nettoyer le ventilateur conformément aux directives et le ranger dans son emballage d'origine. Ou bien, le recouvrir de plastique pour le protéger de la poussière. Entreposer le ventilateur dans un endroit propre et sec.

PIÈCES DE RECHANGE DISPONIBLES/ RELATIONS AVEC LES CONSOMMATEURS

Article	N° de réf.	Prix
Support de fixation et trousse de visserie	DW-628-1	5,00 $ US/7,50 $ can.
Support alternatif (fenêtres à battants uniquement)	DW-628-2	Gratuit

Pour toute commande de pièces, envoyez votre requête au service des relations avec les consommateurs d'Honeywell (Honeywell Consumer Relations). N'oubliez pas de préciser le modèle de votre ventilateur, le n° de référence et la quantité souhaitée. Libellez votre chèque ou mandat à l'ordre d'Honeywell et incluez 4,50 $ US/7,00 $ can. pour les frais de manutention et d'expédition. Pour plus de commodité, nous acceptons les commandes par téléphone, avec règlement par cartes de crédit VISA et MASTERCARD. LES RÉSIDENTS DU MASSACHUSETTS DEVRONT AJOUTER UNE TAXE DE VENTE DE 5 %.

REMARQUE : Honeywell ne peut rien expédier aux boîtes postales.

REMARQUE : EN CAS DE PROBLÈME, RENVOYER LE VENTILATEUR À L'ENDROIT OÙ IL A ÉTÉ ACHETÉ OU BIEN CONSULTER LA GARANTIE. NE PAS TENTER D'OUVRIR LE BOÎTIER DU MOTEUR SOI-MÊME; CE QUI POURRAIT ANNULER LA GARANTIE ET RISQUERAIT D'OCCASIONNER DES DOMMAGES AU VENTILATEUR AINSI QUE DES BLESSURES CORPORELLES.

POUR TOUTE QUESTION RELATIVE À CE VENTILATEUR, NOUS APPELER OU NOUS ÉCRIRE :

HONEYWELL CONSUMER PRODUCTS
CONSUMER RELATIONS DEPARTMENT

SANS FRAIS :
1-800-332-1110

Adresser questions ou commentaires à :

HONEYWELL CONSUMER PRODUCTS
Consumer Relations Dept.
250 Turnpike Road
Southborough, MA 01772
É.-U.

N'oubliez pas de préciser le numéro du modèle.

Merci d'avoir acheté un ventilateur Honeywell.
Visiter notre site web à www.honeywell.com/yourhome

GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS

Lire tout d'abord toutes les instructions avant de tenter d'utiliser ce produit. **La carte-réponse ci-jointe doit être remplie et retournée dans les 10 jours suivant l'achat.**

A. Cette garantie limitée de 5 ans s'applique à la réparation ou au remplacement d'un produit comportant un vice de matériau ou de main-d'œuvre. Cette garantie ne s'applique pas aux dommages résultant d'un usage commercial abusif ou déraisonnable, ni à tout dommage supplémentaire. Les défaillances résultant de l'usure normale ne sont pas considérées comme des vices de fabrication en vertu de la présente garantie. **HONEYWELL N'EST NULLEMENT RESPONSABLE DES DOMMAGES FORTUITS OU INDIRECTS, QUELS QU'ILS SOIENT. TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONVENANCE À UN USAGE PARTICULIER, RELATIVE À CE PRODUIT, A LA MÊME DURÉE LIMITE QUE LA PRÉSENTE GARANTIE.** Certaines régions ne permettent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects, ni les limites de durée applicables à une garantie implicite; par conséquent, il est possible que ces limitations ou exclusions ne s'appliquent pas dans votre cas. Cette garantie vous confère des droits précis, reconnus par la loi. Ces droits diffèrent d'une région à l'autre, et il est possible que vous en ayez d'autres. Cette garantie s'applique uniquement à l'acheteur initial de ce produit à compter de la date originale de l'achat.

B. À son gré, Honeywell réparera ou remplacera ce produit si un vice de matériau ou de main-d'œuvre est constaté. Tout produit défectueux doit être renvoyé à l'endroit où il a été acheté, conformément à la politique du magasin. Par la suite, tout produit défectueux dont la garantie est toujours valide, peut être renvoyé à Honeywell.

C. Cette garantie ne couvre pas les dommages découlant de tentatives de réparation non autorisées ou de toute utilisation non conforme au présent guide.

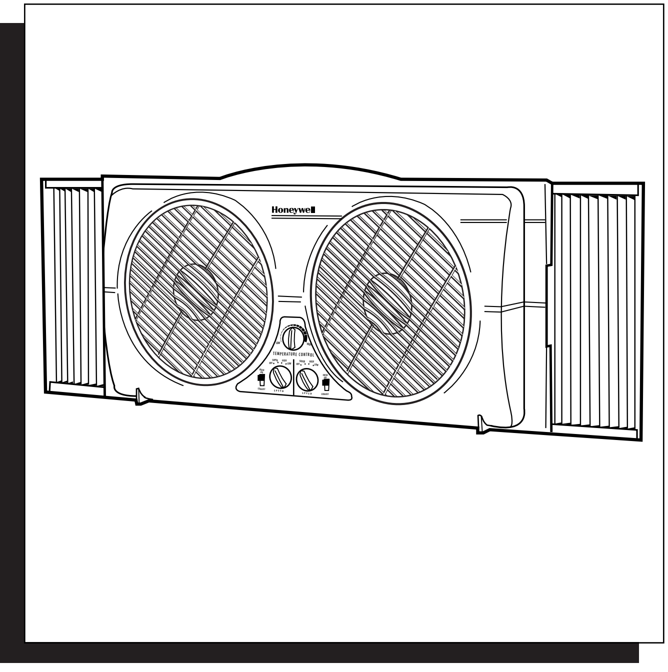
D. Renvoyer tout produit défectueux à Honeywell Consumer Products, accompagné d'une brève description du problème. Inclure une preuve d'achat et un chèque ou mandat de 14,70 $ can. ou 10,00 $ US pour les frais de manutention, d'emballage de retour et d'expédition. Indiquer nom, adresse et numéro de téléphone durant la journée. Les frais d'expédition doivent être payés à l'avance. Adresser à :

Honeywell
Attn: Returns Department
4755 Southpoint Drive
Memphis, TN 38118
USA

N° de réf. : 035-02389-000 Rév. 0
Maquette : 043-50211-000 09/01

Honeywell

MANUAL DEL USUARIO



TWINDOW™
VENTILADOR DOBLE PARA VENTANA

Modelo HW-628

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

LEA ESTAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ANTES DE USAR EL VENTILADOR Y GUÁRDELAS

CUANDO USE ARTEFACTOS ELÉCTRICOS, SIGA SIEMPRE LAS PRECAUCIONES BÁSICAS PARA DISMINUIR EL RIESGO DE INCENDIO, CHOQUE ELÉCTRICO Y LESIONES A LAS PERSONAS, INCLUYENDO:

1. Use este ventilador únicamente de la manera descripta en este manual. Otro uso no recomendado puede provocar incendio, choque eléctrico o lesiones a las personas
2. Este producto está diseñado para uso doméstico **SOLAMENTE** y no para uso comercial, industrial o en espacios abiertos.
3. Para evitar los choques eléctricos, **NO** sumerja en agua la unidad, el enchufe ni el cordón; tampoco la rocíe con líquidos.
4. Este artefacto cuenta con un enchufe polarizado (una paleta es más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de choques eléctricos, este enchufe entra en cualquier tomacorriente polarizado en un solo sentido. Si el enchufe no entra por completo en el tomacorriente, invierta el enchufe. Si aún así no entrara, póngase en contacto con un electricista. **NO TRATE** de anular la característica de seguridad.
5. Cuando un artefacto es usado por niños o está cerca de ellos, es necesaria la supervisión de un adulto
6. Apague el ventilador (posición **OFF** - APAGADO) y desenchúfelo cuando no esté en uso, cuando lo traslade a otro lugar y antes de limpiarlo.
7. Para desconectar el ventilador, primero gire el control a la posición **OFF**, sujete el enchufe y tire de él para sacarlo del tomacorriente. Nunca tire del cordón.
8. No opere el ventilador en presencia de emanaciones explosivas y/o inflamables.
9. No coloque el ventilador ni sus partes cerca de una llama abierta o de artefactos de cocina o calefacción.
10. No opere el ventilador si el cordón o el enchufe están dañados o si el producto no funciona bien, se cae o está dañado de alguna forma (vea la garantía).
11. Evite tocar las partes móviles del ventilador.
12. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede ser peligroso.
13. Coloque el ventilador sobre una superficie seca y nivelada.
14. No cuelgue ni monte el ventilador en una pared o en el techo.
15. No opere el ventilador si se ha retirado o dañado su carcasa.
16. Una conexión floja entre el tomacorriente de CA (receptáculo) y el enchufe podría resultar en el sobrecalentamiento y distorsión del enchufe. Recurra a un electricista calificado para que reemplace el tomacorriente flojo o defectuoso.
17. Este ventilador está diseñado para usarse como ventilador de ventana; sin embargo, recomendamos retirar el ventilador de la ventana cuando llueva.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendio o choques eléctricos, no use este ventilador con ningún aparato de regulación de velocidad de estado sólido.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

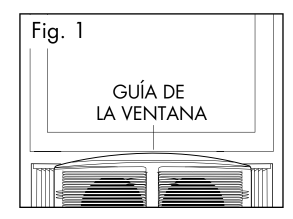
Su ventilador viene completamente armado y listo para instalar. Las ventanas con bisagras y las corredizas necesitan un soporte de montaje para la instalación que podrá encontrar en el paquete de piezas que viene incluido.

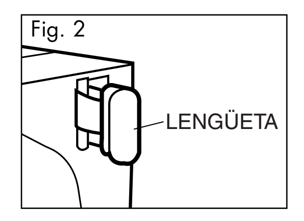
Su ventilador ha sido diseñado para ajustarse a ventanas de guillotina, con bisagras o corredizas con aberturas mínimas de 23" de ancho por 12" de alto (58 cm x 30 cm). Las ventanas con bisagras y las corredizas requieren aberturas mínimas de 12" de ancho x 23" de alto (30 cm x 58 cm)

VENTANAS DE GUILLOTINA

- Abra su ventana por lo menos 12" (30 cm) de alto.
- Gire el ventilador para que la cara delantera quede frente a usted. Con el cordón de alimentación dentro de la habitación, ubique el borde interior del ventilador en la ventana. Baje la ventana hasta la parte superior del ventilador. **NOTA: Asegúrese de que la ventana está asentada entre las guías para la ventana que sobresalen de la parte superior del ventilador (Fig. 1).**
- Saque cada panel lateral hasta que el espacio de los costados del ventilador quede completamente bloqueado.
- Para empujar los paneles laterales nuevamente hacia el ventilador, retire las lengüetas de la parte posterior del mismo (Fig. 2). En esta posición "hacia afuera" puede deslizar fácilmente los paneles laterales hacia el interior del ventilador. Luego, regrese las lengüetas a la posición normal para fijar los paneles laterales en su lugar.

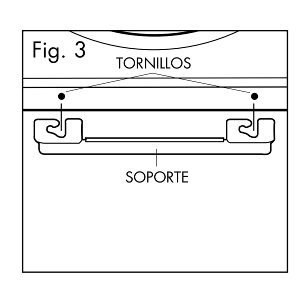
ADVERTENCIA: Para prevenir lesiones personales y/o daños al ventilador, nunca se apoye en él ni lo empuje cuando esté asentado en la ventana o durante su funcionamiento. No levante la ventana cuando el ventilador está en funcionamiento. Asegúrese de que el ventilador esté completamente fijo en la ventana en todo momento.

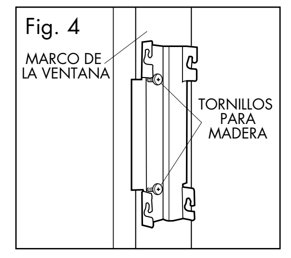


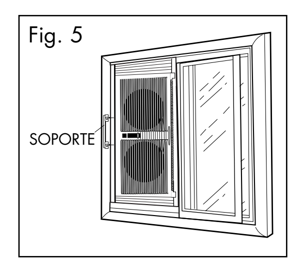


VENTANAS CON BISAGRAS O CORREDIZAS

- Saque del paquete de piezas los cuatro “tornillos de sujeción”.
- Atornille dos de los cuatro tornillos de sujeción en los orificios de la parte inferior trasera del ventilador y dos, en los orificios de la parte inferior delantera.
- Saque el soporte de montaje del kit suministrado con el ventilador.
- Enganche temporalmente el soporte de montaje sobre los cuatro tornillos para mantenerlo en su lugar (Fig. 3).
- Para el montaje elija una ubicación apropiada en el marco de la ventana de manera que el ventilador pueda dirigir el flujo de aire por la ventana abierta. Marque con un lápiz la ubicación del soporte. **NOTA: Debido a que el soporte de montaje quedará fijado al marco de la ventana en el lugar marcado, asegúrese de que el soporte esté ubicado de manera que permita cerrar la ventana cuando se retire el ventilador.**
- Desenganche del ventilador el soporte. Usando los tornillos para madera provistos en el paquete de piezas, monte el soporte en el marco en el lugar marcado (Fig. 4). El ventilador puede montarse sobre el soporte dentro de la ventana y estará listo para usar (Fig. 5).
- En casos poco frecuentes durante la instalación en una ventana CON BISAGRAS, es posible que la malla metálica de la ventana no encaje en su posición original. En tal caso, puede ser necesario usar un “soporte alternativo” que será proporcionado sin cargo. Este soporte alternativo le permitirá usar la malla metálica de la ventana en su posición original. Por favor diríjase a la sección PIEZAS DISPONIBLES de este manual de instrucciones.

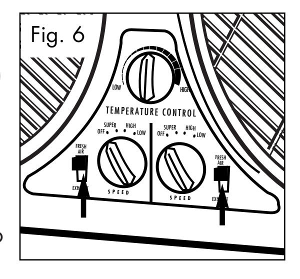






FUNCIONAMIENTO

- Enchufe el ventilador en un tomacorriente de pared polarizado de 120 voltios de CA.
- Gire el control del termostato a la graduación más alta (giro completo en sentido horario).
- Ajuste el ventilador en el modo FRESH AIR (AIRE PURO) o EXHAUST (EXTRACCIÓN) moviendo el interruptor FRESH AIR/EXHAUST hacia arriba o hacia abajo (Fig. 6). El ajuste para AIRE PURO (FRESH AIR) suministra aire puro a la habitación. El ajuste para EXTRACCIÓN (EXHAUST) extrae el aire de la habitación. NOTA: No cambie el interruptor de FRESH AIR a EXHAUST cuando el ventilador está en funcionamiento.



- Ajuste el control de VELOCIDAD (SPEED) de cada ventilador a SUPER (MÁXIMA), HIGH (ALTA) o LOW (BAJA).
- Cuando se ha alcanzado una temperatura ambiente agradable, gire lentamente el control del termostato en sentido ANTI-HORARIO hasta que el ventilador se detenga. Ahora el termostato encenderá y apagará el ventilador para mantener esta temperatura agradable.
- Las rejillas frontales pueden rotarse manualmente para cambiar la dirección del flujo de aire.

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

- Apague el ventilador y desenchúfelo antes de limpiarlo.
- Las rejillas del ventilador pueden quitarse para su pimpieza haciendo palanca suavemente con un destornillador pequeño sobre el borde de la rejilla. (NO INTRODUZCA EL DESTORNILLADOR EN LA REJILLA.)
- Use solamente un paño suave húmedo para limpiar delicadamente el ventilador.
- NO sumerja el ventilador en agua y nunca deje que el agua se filtre en la carcasa del motor.
- NO use gasolina, solvente para pintura ni otros productos químicos para limpiar el ventilador.
- Para guardar el ventilador, límpielo según las instrucciones y luego guárdelo en la caja original. O bien, cúbralo con un plástico para protegerlo del polvo. Guarde el ventilador en un lugar limpio y seco.

PIEZAS DE REPUESTO DISPONIBLES/ RELACIONES CON EL CONSUMIDOR

Artículo	Pieza No.	Precio
Soporte de montaje y kit de ferretería	DW-628-1	$5.00 USD/$7.50 CAN
Soporte alternativo (sólo para ventanas con bisagras)	DW-628-2	Sin cargo

Para solicitar piezas, envíe su pedido a Honeywell Consumer Relations. Asegúrese de incluir el número del modelo de su ventilador, el número de pieza y la cantidad deseada. Haga su cheque u orden de pago pagadera a Honeywell y por favor incluya $4.50 USD/$7.00 CAN para gastos de trámite y envío. Para su comodidad, también aceptamos órdenes telefónicas con VISA y MASTERCARD. LOS RESIDENTES DE MASSACHUSETTS DEBEN AGREGAR 5% DE IMPUESTO A LAS VENTAS.

NOTA: Honeywell no puede enviar a números de Casillas de Correo (P.O. Box).

NOTA: SI ENCUENTRA ALGÚN PROBLEMA, POR FAVOR DEVUELVA EL VENTILADOR AL LUGAR ORIGINAL DE COMPRA O CONSULTE SU GARANTÍA. NO INTENTE ABRIR LA CARCASA DEL MOTOR USTED MISMO. SI LO HACE PUEDE ANULAR LA GARANTÍA Y PUEDE DAÑAR EL VENTILADOR O PROVOCAR LESIONES PERSONALES.

SI TIENE PREGUNTAS CON RESPECTO AL VENTILADOR, POR FAVOR LLAME O ESCRIBA A:

HONEYWELL CONSUMER PRODUCTS
CONSUMER RELATIONS DEPARTMENT
(DEPARTAMENTO DE RELACIONES CON EL CONSUMIDOR)

LLAMADA GRATUITA (EN LOS E.U.A.):
1-800-332-1110

Preguntas o comentarios por correo a:

HONEYWELL CONSUMER PRODUCTS
Consumer Relations Dept.
250 Turnpike Road
Southborough, MA 01772
E.U.A.

Por favor asegúrese de especificar el número del modelo.

Gracias por comprar un ventilador Honeywell.
Visítenos en www.honeywell.com/yourhome

GARANTÍA LIMITADA DE 5 (CINCO) AÑOS

Debe leer todas las instrucciones antes de intentar usar el producto.
La tarjeta adjunta de Respuesta del cliente debe rellenarse y enviárnosla por correo dentro de los 10 días posteriores a su compra.

A. Esta garantía limitada se aplica a la reparación o el reemplazo de un producto con defectos de materiales o mano de obra. Esta garantía no cubre los daños que resulten del uso comercial, abusivo o irrazonable del producto ni los daños suplementarios. Aquellos defectos que resulten del uso y desgaste normal no se considerarán defectos de fabricación bajo esta **garantía. HONEYWELL NO ES RESPONSABLE DE DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES DE NINGUNA NATURALEZA. CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZACIÓN O ADAPTABILIDAD DEL PRODUCTO PARA CUALQUIER PROPÓSITO ESPECÍFICO ESTÁ LIMITADA EN DURACIÓN A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA.** Algunas jurisdicciones no permiten exclusiones o limitaciones por daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre duración de garantías implícitas, por lo que las limitaciones y exclusiones mencionadas anteriormente podrían no aplicarse en su jurisdicción. Esta garantía le otorga derechos legales específicos; es posible que usted cuente también con otros derechos que varían de una jurisdicción a otra. Esta garantía es válida únicamente para el comprador original de este producto a partir de la fecha original de compra.

B. Honeywell reparará o reemplazará este producto (a criterio de Honeywell) si este presentase defectos de materiales o de mano de obra. El producto defectuoso deberá ser devuelto al sitio en que se lo compró, de acuerdo con la política de la tienda. Ulteriormente y aún dentro del período de garantía, el producto defectuoso puede ser devuelto a Honeywell.

C. Esta garantía no ampara los daños que resultaran de intentos no autorizados de reparación ni de cualquier uso no contemplado en el manual de instrucciones.

D. Regrese el producto defectuoso a Honeywell Consumer Products con una descripción breve del problema. Incluya una prueba de la compra y un cheque o una orden de pago por $10 USD/$14.70 CAN para cubrir los gastos de manejo, empaque y despacho de retorno. Sírvase incluir su nombre, dirección y un número de contacto diurno. Deberá pagar por anticipado los gastos de despacho. Enviar a:

Honeywell
Attn: Returns Department
4755 Southpoint Drive
Memphis, TN 38118
USA

P/N: 035-02389-000 Rev 0
Artwork: 043-50211-000
09/01